



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 16.8.2004
KOM(2004) 555 galutinis

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2287/2003 dėl dienų, kurias juodalopes menkes Šiaurės jūroje žvejojantys laivai gali būti jūroje, skaičiaus ir dugnu traukiamų tralų naudojimo vandenyse aplink Azorų ir Kanarų salas bei Madeirą

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2287/2003 nustato žuvininkystės galimybes ir su jomis susijusius reikalavimus tam tikriems žuvų ištekliams ir jų grupėms Bendrijos vandenyse bei Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose 2004 m. turi būti taikomi sugaunamo žuvų kiekio apribojimai. Dėl naujos mokslinės informacijos turi būti padaryti reglamento pakeitimai.

(1) Aplinkosaugos reikalavimų integravimo į Bendrąją žuvininkystės politiką procesui vykdyti reikia priimti priemones, skirtas sumažinti žvejybos veiklos poveikį jūrų ekosistemoms. Šis reikalavimas yra aiškiai įvardytas Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką⁽¹⁾ 2 straipsnyje.

Nauji moksliniai pranešimai rodo, kad tam tikroms giliavandenėms buveinėms reikalinga apsauga nuo žvejybos įrangos sukeltos mechaninės erozijos. Tarp šių buveinių giliavandenių koralų (*Lophelia pertusa*) asociacijų, šiluminių takų ir karbonatų sancaupų suformuotos buveinės. Remiantis naujais moksliniais, visų pirma Tarptautinės jūros tyrinėjimo tarybos (ICES) pranešimais, kelios iš šių buveinių buvo aptiktos Atlante ir pažymėtos žemėlapyje. *Lophelia pertusa* buvo užregistruoti netoli Kanarų salų ir keliose vietose didesniame negu 1000 m gylyje aplink Atlanto vandenyne esančią Madeirą ir Azorų salas.

Šios giliavandenės buveinės 1992 m. gegužės 21 d. Direktyvoje 92/43/EB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos⁽²⁾ yra apibrėžtos kaip Bendrijos interesų buveinės. Maža to, joms vis daugiau dėmesio skiriama tarptautiniuose aplinkos apsaugos forumuose. Pavyzdžiui, remiantis Šiaurės Rytų Atlanto jūrų aplinkos apsaugos konvencija (OSPAR konvencija), giliavandeniai koralų rifai neseniai buvo įtraukti į nykstančių buveinių sąrašą. Giliavandenės buveinės taip pat svarstomos Jungtinių Tautų neformalaus konsultacijų dėl vandenynų ir jūrų teisės proceso metu (UNICPOLOS) kaip pažeidžiamos buveinės, kurioms reikalinga ypatinga apsauga. Kelios pajūrio valstybės visame pasaulyje jau ėmėsi reikiamų apsaugos priemonių. 2003 m. rugpjūčio 20 d. Jungtinės Karalystės prašymu, vadovaudamasi Reglamento 2371/2002 7 straipsniu, Komisija patvirtino skubias priemones, uždrausdama dugnu traukiamų tralų įrangą *Darwin Mounds*, o vėliau, remdamasi Komisijos pasiūlymu, 2004 m. kovo 22 d. Reglamentu (EB) Nr. 602/2004, iš dalies keičiančiu Reglamentą (EB) Nr. 850/98 dėl giliavandenių koralų rifų apsaugos nuo žvejybos traleriais poveikio zonoje į šiaurės vakarus nuo Škotijos⁽³⁾, Taryba patvirtino šią priemonę nuolatine..

Be to, Bendrijos žvejybos zonoje aplink Azorų salas, Madeirą ir Kanarų salas yra kelios žinomos arba galimos giliavandenės buveinės, kurios iki šiol buvo apsaugotos nuo žvejybos tralais, taikant ypatingą Tarybos reglamente (EB) Nr. 2027/95 apibrėžtą prieigos režimą. Kadangi šis režimas nebetaikomas nuo 2003 m. lapkričio 15 d., dabar svarbu Bendrijos teisės aktuose užtikrinti šių teritorijų apsaugos tęstinumą. To siekdama, Komisija priėmė pasiūlymą uždrausti naudoti tralus vandenyse aplink pirma nurodytus archipelagus (KOM(2004)56), iš

⁽¹⁾ OL L 358, 2002 12 20, p. 59

⁽²⁾ OL L 206, 1992 7 22, p. 7

⁽³⁾ OL L 97, 2004 4 1, p. 30.

dalis pakeisdama Reglamentą (EB) Nr. 850/98 dėl žuvininkystės išteklių apsaugos, taikant technines priemones jūrų gyvūnų jaunikliams apsaugoti⁽⁴⁾.

Rengdama šį pasiūlymą dėl šių svarbių jūrų buveinių apsaugos, Komisija išnagrinėjo naujausius ICES pranešimus. Visų pirma, ICES atkreipė dėmesį į šių buveinių jautrumą žvejybos tralais poveikiui.

Tačiau, kadangi 2004 m. renkamas naujas Europos Parlamentas, tikėtina, kad šio pasiūlymo priėmimas bus atidėtas keliems mėnesiams, o tai reiškia, kad kyla pavojus, kad be apsaugos priemonių žvejybos tralais veikla aplink Azorų salas padarys tokios žalos giliavandenėms buveinėms, kurią bus labai sunku atstatyti.

Atsižvelgiant į pirma nurodytus argumentus, tikslinga numatyti uždrausti nagrinėjamose teritorijose naudoti tralus, iš dalies pakeičiant 2004 m. TAC reglamentą, kurio IV priede konkrečiai numatytos priemonės dėl žvejybai taikomų techninių sąlygų, kurios turėtų būti įgyvendintos 2004 m. Tai leis laikinai apsaugoti nagrinėjamas giliavandenės buveines iki tol, kol Europos Parlamentas pateiks savo rekomendacijas ir Taryba priims sprendimą dėl Komisijos pasiūlymo iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 850/98.

Ilgalaikė priemonės nauda aplinkai bus didelė, o žvejybos pramonė nepatirs esminių pasekmių, nes draudimas žvejoti tralais buvo taikomas iki pastarojo meto. Be to, žvejybos laivai gali toliau žūklauti saugomoje teritorijoje naudodami velkamą įrangą, kuri neliečia dugno, tokią kaip pelaginius tralus ir paviršines ūdas, gaubiamuosius tinklus ir kitą stacionarią įrangą.

(2) Jungtinės Karalystės mokslo tarnybos pateikė naują ir išsamią informaciją, rodančią, kad menkių dalis laivų ne „menkių apsaugos teritorijoje“ sugautų žuvų laimikyje istoriškai buvo nedidelė. Todėl tikimasi, jog intensyvesnė laivų, kurie nežūklauja menkių apsaugos teritorijoje, žvejybos veikla, išreikšta leistinomis dienomis jūroje, nesukels didelio papildomo pavojaus menkių atsargoms atstatyti. Tačiau būtina užtikrinti, kad tokių papildomų žvejybos galimybių nebūtų galima perduoti kitiems laivams, žūklaujantiems kitokiomis sąlygomis.

Tarybos prašoma kaip įmanoma greičiau patvirtinti šį pasiūlymą, siekiant sudaryti žvejams sąlygas planuoti veiklą šį žvejybos sezoną.

⁽⁴⁾ OL L 125, 1998 4 27, p. 1. Reglamentas, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 973/2001 (OL L 137, 2001 5 19, p. 1). [Reglamentas, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. [.../...] (OL L ...).].

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 2287/2003 dėl dienų, kurias juodalopes menkes Šiaurės jūroje žvejojantys laivai gali būti jūroje, skaičiaus ir dugnu traukiamų tralų naudojimo vandenyse aplink Azorų ir Kanarų salas bei Madeirą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklių apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką⁽⁵⁾, visų pirma į jo 20 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Remiantis naujais moksliniais pranešimais, visų pirma Tarptautinės jūros tyrinėjimo tarybos (ICES), Atlante buvo aptiktos ir žemėlapyje pažymėtos itin jautrios giliavandenės buveinės. Šiose buveinėse gyvena svarbios ir labai įvairios biologinės bendrijos, kurioms, kaip manoma, reikalinga pirmąją apsauga. Visų pirma, 1992 m. gegužės 21 d. Direktyvoje 92/43/EB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos⁽⁶⁾ jos apibrėžtos kaip Bendrijos interesų buveinės. Maža to, giliavandeniniai koralų rifai neseniai buvo įtraukti į nykstančių buveinių sąrašą, vykdamas Šiaurės Rytų Atlanto jūrų aplinkos apsaugos konvenciją (OSPAR konvencija).
- (2) Remiantis mokslo įrodymais, dugnu traukiamos tralų įrangos šioms buveinėms padarytos žalos atstatyti neįmanoma arba tai padaryti labai sunku ir tai vyksta labai lėtai. Vandenyse aplink Azorų ir Kanarų salas bei Madeirą yra kelios žinomos arba galimos giliavandenės buveinės, kuriose iki šiol žvejyba tralais nebuvo leidžiama, taikant ypatingą prieigos režimą, apibrėžtą 1995 m. birželio 15 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2027/95, nustatančiame žvejybinės pastangos, susijusios su tam tikromis Bendrijos žūklės zonomis ir ištekliais, valdymo sistemą⁽⁷⁾. Todėl tikslinga uždrausti naudoti dugnu traukiamus tralus ir panašią įrangą vandenyse aplink Azorų ir Kanarų salas bei Madeirą, kur šioms buveinėms vis dar taikomas palankus apsaugos statusas.
- (3) Nauja mokslinė informacija rodo, kad tikėtina, jog vadovaujantis IV priedo 17 punkte nurodytomis sąlygomis žvejojant sugautas menkių laimikis bus mažas, todėl ši

⁽⁵⁾ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

⁽⁶⁾ OL L 206, 1992 7 22, p. 7.

⁽⁷⁾ OL L 199, 1995 8 24, p. 1. Reglamentas, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1954/2003 (OL L 289, 2003 11 7, p. 1).

žvejyba nesudaro daug papildomo pavojaus menkių ištekliams atsikurti. Todėl padidinti juodalopių menkių žvejybos dienų skaičių yra pagrįsta.

- (4) Todėl 2003 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2287/2003, nustatantis 2004 m. žuvininkystės galimybes ir su jomis susijusius reikalavimus tam tikriems žuvų ištekliams ir jų grupėms Bendrijos vandenyse bei Bendrijos laivams vandenyse, kuriuose būtina taikyti sugavimo apribojimus⁽⁸⁾, turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 2287/2003 IV ir V priedai iš dalies keičiami vadovaujantis šio reglamento priedu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, [...]

Tarybos vardu
Pirmininkas

⁽⁸⁾ OL L 344, 3003 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 2287/2003 priedai iš dalies keičiami taip:

1. IV priede:

Įterpiamos toks punktas:

„19. Žvejybos tralais draudimas vandenyse aplink Azorų ir Kanarų salas bei Madeirą

Toliau nurodytų koordinatų ribojamose teritorijose laivams draudžiama žvejoti dugnu traukiamais tralais ar panašiais traukiamais tinklais, kurie žvejojant liečia jūros dugną:

a) *Azorų salos*

36° 00' Š platumos 23° 00' P ilgumos

42° 00' Š platumos 23° 00' P ilgumos

42° 00' Š platumos 34° 00' P ilgumos

36° 00' Š platumos 34° 00' P ilgumos

b) *Kanarų salos ir Madeira*

27° 00' Š platumos 19° 00' P ilgumos

26° 00' Š platumos 15° 00' P ilgumos

29° 00' Š platumos 13° 00' P ilgumos

36° 00' Š platumos 13° 00' P ilgumos

36° 00' Š platumos 19° 00' P ilgumos

2. V priede:

6 punkte įterpiamas toks papunktis:

„(g) Nukrypdomos nuo a papunktyje „4a papunktyje nurodytas žūklės įrangos grupavimas“ nurodyto dienų skaičiaus, valstybės narės gali padidinti didžiausią dienų skaičių, kuri laivai yra rajone ir kuri jų nėra uoste, iki 12 laivams, kuriuose įrengta LLS ir turintiems specialius IV priedo 17 dalies b punkte nurodytus žvejybos leidimus, galiojančius kalendorinį mėnesį ar ilgiau.

Šie laivai

- ne mažiau kaip keturias valandas prieš iškrovimą praneša nacionalinės valdžios institucijoms numatomą žuvų iškrovimo vietą ir laiką,
- gali, kaip nustatyta b papunktyje, sumuoti tik laikotarpio, kai be pertraukų turėjo specialų žvejybos leidimą, nurodytą IV priedo 17 dalies b punkte, dienas,
- dienas laivams, kuriems bus naudingas didesnis žvejybos dienų skaičius, vadovaujantis šiuo papunkčiu, gali perduoti tik, kaip nurodyta 10 punkte.“